

11 Novembre
Saint MARTIN
Vêpres

Hymne : *Iste confessor* (X^e Siècle)

Iste confessor Domini sacratus,
festa plebs cuius célebrat per orbem,
hodie lætus méruit secréta
scandere cæli.

Qui pius, prudens, humilis, pudicus,
sobrius, castus fuit et quiétus
vita dum præsens vegetavit eius
corporis artus.

Ad sacrum cuius tumulum fréquenter
membra languéntum modo sanitati,
quolibet morbo fuerint gravati,
restituuntur.

Unde nunc noster chorus in honorem
ipsius, hymnum canit hunc libénter,
ut piis eius méritis iuvémur
omne per ævum.

Sit salus illi, decus atque virtus,
qui supra cæli résidens cacumen,
totius mundi machinam gubérnat
trinus et unus.

*Ce saint confesseur du Seigneur,
dont le peuple célèbre la fête dans
tout l'univers, a mérité de monter
aujourd'hui dans la joie jusqu'au
plus secret du ciel.*

*Il fut doux, prudent, humble, pur,
sobri, chaste et paisible, tandis que
la vie présente animait les membres
de son corps.*

*A son saint tombeau, bien souvent,
les infirmes, quelque soit leur mal,
retrouvent subitement la santé de
leurs membres.*

*C'est pourquoi notre choeur se plaît
à chanter aujourd'hui cette hymne
en son honneur, afin qu'il nous
vienne en aide par ses mérites à
jamais.*

*Salut, honneur et puissance à Celui
qui réside au plus haut des cieux et
gouverne tout l'univers, dans l'unité
de sa Trinité.*

Psaume 109

Dixerunt discipuli ad
beatum Martinum : Cur
nos, pater, deseris ?
Invadent enim gregem
tuum lupi rapaces.

*Ses disciples dirent au
Bienheureux Martin : Père,
pourquoi nous abandonnes-
tu ? Car des loups rapaces
envahiront ton troupeau.*

il brise les rois au jour de sa colère.

Il juge les nations : les cadavres s'entassent ;
il brise les chefs, loin sur la terre.

Au torrent il s'abreuve en chemin,
c'est pourquoi il redresse la tête.

Oracle du Seigneur à mon Seigneur:

«Siège à ma droite,*
et je ferai de tes ennemis
le marchepied de ton trône.»

De Sion, le Seigneur te présente
le sceptre de ta force :*

«Domine jusqu'au coeur de l'ennemi.»

Le jour où paraît ta puissance,
tu es prince, éblouissant de sainteté :*
«Comme la rosée qui naît de l'aurore,
je t'ai engendré.»

Le Seigneur l'a juré
dans un serment irrévocable :*
«Tu es prêtre à jamais
selon l'ordre du roi Melkisédék.»

A ta droite se tient le Seigneur :

Psaume 111

Oculis ac manibus in caelum
semper intentus, invictum
ab oratione spiritum non
relaxabat, alleluia

*Les yeux et les mains
toujours levés vers le ciel, il
persévérait sans relâche dans
la prière et son esprit ne le
laissait point abattre, alléluia.*

Heureux qui craint le Seigneur,
qui aime entièrement sa volonté !
Sa lignée sera puissante sur la terre ;
la race des justes est bénie.

Les richesses affluent dans sa maison
à jamais se maintiendra sa justice.
Lumière des coeurs droits, il s'est levé dans les ténèbres,
homme de justice, de tendresse et de pitié.

L'homme de bien a pitié, il partage ;
il mène ses affaires avec droiture.

Cet homme jamais ne tombera ;
toujours on fera mémoire du juste.

Il ne craint pas l'annonce d'un malheur :
le coeur ferme, il s'appuie sur le Seigneur.
Son coeur est confiant, il ne craint pas :
il verra ce que valaient ses oppresseurs.

A pleines mains, il donne au pauvre+
à jamais se maintiendra sa justice,
sa puissance grandira, et sa Gloire !

L'impie le voit et s'irrite,+
il grince des dents et se détruit.
L'ambition des impies se perdra.

Psaume 112

Martinus Abrahæ sinu
laetus excipitur ; Martinus
hic pauper et modicus,
caelum dives ingreditur,
hymnis caelestis honoratur

*Martin est reçu plein de joie
dans le sein d'Abraham ;
Martin, cet homme pauvre et
humble, entre dans le ciel ; il
est honoré par de célestes
cantiques.*

Alléluia !
Louez, serviteurs du Seigneur,
louez le nom du Seigneur !
Béni soit le nom du Seigneur,
maintenant et pour les siècles des siècles !
Du levant au couchant du soleil,
loué soit le nom du Seigneur !

Le Seigneur domine tous les peuples,
sa gloire domine les cieux.
Qui est semblable au Seigneur notre Dieu ?
Lui, il siège là-haut.
Mais il abaisse son regard
vers le ciel et vers la terre.

De la poussière il relève le faible,
il retire le pauvre de la cendre
pour qu'il siège parmi les princes,
parmi les princes de son peuple.
Il installe en sa maison la femme stérile,
heureuse mère au milieu de ses fils.

Cantique de l'Apocalypse 15 (NT 11)

*Refrain : Grandes, merveilleuses sont tes œuvres,
Seigneur, Ô Roi des nations.*

Ô Seigneur Dieu, ô Tout-Puissant, justes et droits sont
tes chemins, ô Roi des nations.

Qui ne Te craindrait, Seigneur, qui ne rendrait gloire à
ton Nom, car Toi seul, Tu es saint.

Toutes les nations viendront se prosterner devant Toi,
car tes jugements se sont révélés, ô Roi des nations.

Gloire au Père tout-puissant, à son Fils Jésus Christ,
le Seigneur, à l'Esprit qui habite en nos coeurs, pour
les siècles des siècles !

Lecture brève

Répons

R/ Heureux le serviteur vigilant : il entrera dans la
joie de son Maître.

V/ Prenez garde à vous-mêmes et à tout le troupeau.

V/ Conduisez l'Église de Dieu acquise par le sang de
son Fils.

Cantique de l'Évangile

O beatum Pontificem ! Qui
totis visceribus diligebat
Christum Regem, et non
formidabat imperii
principatum :
O sanctissima anima !
Quam etsi gladius
persecutoris non abstulit,
palmam tamen martyrii
non amisit.

*Ô le Bienheureux Pontife,
qui aimait le Christ Roi de
toutes ses forces, et qui ne
craignait nullement la
puissance des empereurs ;
ô très sainte âme, qui, sans
être séparée de son corps
par le glaive des
persécuteurs, n'a
cependant point perdu la
palme du martyr.*

Mon âme exalte le Seigneur,
exulte mon esprit en Dieu, mon Sauveur !
Il s'est penché sur son humble servante ;
désormais, tous les âges me diront bienheureuse.
Le Puissant fit pour moi des merveilles ;
Saint est son nom !
Son amour s'étend d'âge en âge
sur ceux qui le craignent.
Déployant la force de son bras,
il disperse les superbes.
Il renverse les puissants de leurs trônes,
il élève les humbles.
Il comble de biens les affamés,
renvoie les riches les mains vides.
Il relève Israël, son serviteur,
il se souvient de son amour,
de la promesse faite à nos pères,
en faveur d'Abraham et de sa race, à jamais.

Prière litanique

Notre Père

Oraison